

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Episode 41 – Help From the Air

The two journalists from Radio D don't get any further with their own investigations. Then, just at the right moment, Eulalia surprisingly pops up in Jena. Maybe she can save Paula and Philipp some work.

Paula and Philipp can't get into the optics plant and the building is very high. That's where Eulalia comes in helpful since she can observe from the air where the laboratories of the plant are located. And the clever owl does indeed make an interesting discovery. But then something unforeseen happens.

The professor is also totally confused by all this commotion so in this episode he takes the example of the **reflexive verb "konzentrieren"**. This presents a good opportunity to take a closer look at **reflexive pronouns**.

Manuscript of Episode 41

You're listening to the German language course Radio D, a joint project of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Hello everyone, and welcome to Episode 41 of your German language course, Radio D. Philipp and Paula suspect that the laser-terror in Jena has something to do with the optics factory. But no one there wanted to give them any information – and now they are hoping to find out more with Eulalia's assistance. Listen now to what job they give Eulalia and what Eulalia has to do and to look for.

Szene 1: Vor dem Optikwerk

Paula

Ich freue mich, dass du hier bist, Eulalia.

Philipp

Wir haben uns nämlich geärgert, weil wir nichts Neues über den Laserterror erfahren haben.

Eulalia

Ich weiß.

Paula

Bist du etwa schon lange hier?

Eulalia

Och – erst ganz kurz.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

Eulalia, du musst dich jetzt konzentrieren.
Pass mal genau auf: Du fliegst jetzt um das Optikwerk herum.

Philipp

Schau doch mal, ob du irgendwo ein Labor siehst.

Eulalia

Und wie erkenne ich das?

Philipp

Eulalia, du musst dich beeilen.
Schau, ob irgendwo eine Person ganz allein ist und heimlich experimentiert.

Paula

Und du merkst dir genau, wo das ist. Okay?

Eulalia

Ja! Mach ich.

Paula

Du fliegst jetzt um das Optikwerk herum.

Philipp

Schau doch mal, ob du irgendwo ein Labor siehst.

Philipp

Schau, ob irgendwo eine Person ganz allein ist und heimlich experimentiert.

Paula

Und du merkst dir genau, wo das ist. Okay?

Moderator

Eulalia is to fly around the optics factory.

Moderator

And while doing so, she's to look and see whether she can discover a **laboratory** anywhere.

Moderator

Paula and Philipp suspect that the laser beams are coming from the optics factory, and that can only be done in a laboratory. And they'd like to know where it is. So Eulalia is to see whether she catches sight of a person who is alone and working in secret.

Moderator

After Paula tells Eulalia to notice exactly **where** she sees something, Eulalia flies off.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Moderator

Philipp and Paula have no choice but to wait. They are standing in the dark, it is cold, and it is even starting to rain.

Listen to this scene and pay attention to Paula and Philipp's tone of voice: How do each of them react in the situation?

Szene 2: Vor dem Optikwerk

Philipp

Auch das noch!

Wo bleibt denn Eulalia?

Es ist ja schon ganz dunkel.

Paula

Macht doch nichts. Eulalia kann trotzdem noch alles sehen.

Philipp

Und? Hast du etwas gesehen?

Eulalia

Ja.

Nein.

Paula

Eulalia, was denn nun?

Eulalia

Also, da oben, im 7. Stock, da war noch ein bisschen Licht.

Philipp

Was ist das denn – „ein bisschen Licht“?

Eulalia

Irgendwie geheimnisvoll, ganz wenig Licht.

Paula

Eulalia, was hast du gesehen?

Eulalia

Einen Menschen. Der sah sehr komisch aus – so wie ..., so wie ... – so wie auf dem Mond.

Philipp

Paula, alles klar – das war bestimmt jemand in einem Schutzanzug.

Paula

Also in einem Labor.
Eulalia – vielen Dank.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp

Auch das noch!

Wo bleibt denn Eulalia?
Es ist ja schon ganz dunkel.

Paula

Macht doch nichts.
Eulalia kann trotzdem noch alles sehen.

Philipp

Und? Hast du etwas gesehen?

Eulalia

Also, da oben, im 7. Stock, da war noch ein bisschen Licht.

Philipp

Was ist das denn – „ein bisschen Licht“?

Eulalia

Irgendwie geheimnisvoll, ganz wenig Licht.

Moderator

Philipp reacts irritably. Paula takes it more in her stride – let's listen to that again more closely.

Philipp is waiting impatiently for Eulalia to return.

Moderator

Paula doesn't think that it's so bad, because, despite the darkness, Eulalia – like all owls – can still see everything.

Moderator

When Eulalia returns, Philipp asks her rather brusquely whether she has seen anything.

Moderator

Eulalia can't answer this question definitely. Only when Paula asks her again does she say she saw "a bit of light" – LICHT – on the 7th floor.

Moderator

No one can really imagine what that could be. So Philipp, still in a bad mood, asks again what "a bit of light" means.

Moderator

But Eulalia can't give any more precise information – she says the light was somehow mysterious and that there wasn't much of it. I think she means a pale glow.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

Eulalia, was hast du gesehen?

Eulalia

Einen Menschen. Der sah sehr komisch aus – so wie ...,
so wie ... – so wie auf dem Mond.

Philipp

Paula, alles klar – das war bestimmt jemand in einem
Schutzanzug.

Paula

Also in einem Labor.

Moderator

It isn't until Paula presses the question that Eulalia tries to
describe the person she has seen:

She says he looked strange, like someone on the moon.

Moderator

She was probably thinking of astronauts – and Philipp,
now in a much better mood, is sure that Eulalia has seen
someone in protective clothing – a SCHUTZANZUG –,
which is often worn by people who work in a laboratory.

Moderator

So Philipp and Paula have got a lot further with their inves-
tigation – and now they want to know for sure whether Eu-
lalia has discovered the laboratory and whether the laser
beams are coming from it. So they ask Eulalia to fly to the
same place on the 7th floor again to see if she can find out
more. Listen to what happens.

Szene 3: Vor dem Optikwerk

Paula

Eulalia, bitte:
Kannst du noch einmal da hoch fliegen?

Philipp

Du siehst doch so gut. Vielleicht kannst du jetzt noch
mehr sehen.

Eulalia

Gut, noch **einmal**.

Philipp

Paula, da! Ein Laserstrahl.

Paula

Eulalia, Eulalia!
Ist dir etwas passiert?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Philipp

Du siehst doch so gut. Vielleicht kannst du jetzt noch mehr sehen.

Philipp

Paula, da! Ein Laserstrahl.

Paula

Eulalia, Eulalia!
Ist dir etwas passiert?

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Philipp

Radio D ...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Moderator

Paula and Philipp want to make use of Eulalia's ability to see clearly in the darkness.

Moderator

But then, suddenly, a laser beam appears again – and at the same time, Paula and Philipp hear the screech of an owl. They're afraid that something has happened to Eulalia.

Moderator

Their fear is unfortunately very justified, because laser beams are extremely dangerous. And if Eulalia has come into contact with the laser beam, she could be badly injured or even dead.
But now it's time to think of something else because it's time for our professor.

Professor

Hello everyone. With all these exciting events, I'll have to make a big effort to concentrate on explaining the German language.

Moderator

Paula also told Eulalia to concentrate.

Professor

Right. KONZENTRIEREN is a verb that needs a reflexive pronoun – and it's this kind of verb I'll be talking about today. Listen to the example with Paula once more. Do you recognise the reflexive pronoun?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Sprecherin

Du musst dich konzentrieren.

Paula

Eulalia, du musst dich jetzt konzentrieren.

Sprecher

Du musst dich beeilen.

Sprecherin

Ich freue mich.

Sprecherin

Ich freue mich.

Sprecher

Du musst dich beeilen.

Sprecher

sich beeilen
sich freuen
sich konzentrieren

Moderator

The reflexive pronoun is DICH.

Professor

That's right, DICH is the reflexive pronoun in the 2nd person singular. Now listen to a second example.

Moderator

In the 1st person singular, the reflexive pronoun is MICH.

Professor

Exactly. Reflexive pronouns depend on the person – for example, the reflexive pronoun MICH belongs to the 1st person ICH, and DICH belongs to DU.

Moderator

The reflexive pronoun has the same form as the personal pronoun, doesn't it?

Professor

Almost always – however, in the 3rd person the reflexive pronoun is always SICH. The infinitive also has this form – the best thing to do is to learn these verbs with the reflexive pronoun from the start.

Moderator

Thank you very much, Professor. And now you, our listeners, can hear the scenes once more.

Philipp and Paula give Eulalia a job to do.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Paula

Ich freue mich, dass du hier bist, Eulalia.

Philipp

Wir haben uns nämlich geärgert, weil wir nichts Neues über den Laserterror erfahren haben.

Eulalia

Ich weiß.

Paula

Bist du etwa schon lange hier?

Eulalia

Och – erst ganz kurz.

Paula

Eulalia, du musst dich jetzt konzentrieren.
Pass mal genau auf: Du fliegst jetzt um das Optikwerk herum.

Philipp

Schau doch mal, ob du irgendwo ein Labor siehst.

Eulalia

Und wie erkenne ich das?

Philipp

Eulalia, du musst dich beeilen.
Schau, ob irgendwo eine Person ganz allein ist und heimlich experimentiert.

Paula

Und du merkst dir genau, wo das ist. Okay?

Eulalia

Ja! Mach ich.

Moderator

Eulalia reports back on what she has seen.

Philipp

Auch das noch!

Wo bleibt denn Eulalia?
Es ist ja schon ganz dunkel.

Paula

Macht doch nichts. Eulalia kann trotzdem noch alles sehen.

Philipp

Und? Hast du etwas gesehen?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Eulalia

Ja.

Nein.

Paula

Eulalia, was denn nun?

Eulalia

Also, da oben, im 7. Stock, da war noch ein bisschen Licht.

Philipp

Was ist das denn – „ein bisschen Licht“?

Eulalia

Irgendwie geheimnisvoll, ganz wenig Licht.

Paula

Eulalia, was hast du gesehen?

Eulalia

Einen Menschen. Der sah sehr komisch aus – so wie ..., so wie ... – so wie auf dem Mond.

Philipp

Paula, alles klar – das war bestimmt jemand in einem Schutzanzug.

Paula

Also in einem Labor.
Eulalia – vielen Dank.

Moderator

Philipp and Paula are greatly concerned.

Paula

Eulalia, bitte:
Kannst du noch einmal da hoch fliegen?

Philipp

Du siehst doch so gut. Vielleicht kannst du jetzt noch mehr sehen.

Eulalia

Gut, noch **einmal**.

Philipp

Paula, da! Ein Laserstrahl.

Paula

Eulalia, Eulalia!
Ist dir etwas passiert?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 2

Moderator

What has happened to Eulalia? Has she survived the flight? You'll find out in the next episode.

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

... you've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institute and Deutsche Welle Radio ...

Philipp

Und tschüs.

Herrad Meese